

Molhos Marutti: para cada receita, um molho especial. MARUITI

DIRETOR PRESIDENTE RAUL M. TAKAKI JORNALISTA RESPONSÁVEL TAKAO MIYAGUI

ニッケイ新聞 NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3208-3977 - www.nikkeishimbun.com.br

Restaurante MUSSASHI Rodízio de PRATO JAPONÊS SASHIMI (10-26 tipos) SUSHI e Outros 90 itens a escolher. R. dos Estudantes, 28 - Liberdade São Paulo - SP - (11) 3203-0900

ANO XV - Nº 3626

SÃO PAULO, SEXTA-FEIRA, 12 DE OUTUBRO DE 2012

R\$ 3,00

iPS、米で初の臨床応用

心筋作り、患者回復

講師「心臓に注入し成功」と語る

【ニューヨーク共同】重い心不全患者の心臓から人工多能性幹細胞(iPS細胞)を作り、心筋細胞に成長させて移植する治療を今年に入ってから6人の患者に実施した...



iPS細胞の臨床応用治療について説明する米ハーバード大の森口尚史客員講師=10日、ニューヨーク(共同)

米国人男性は09年2月に肝臓がんのため肝臓移植を受けたが、今年2月に心臓から血液を送り出す力が弱まる虚血性心筋症となった...

浜岡原発、県民投票を否決

静岡県議会、反対48賛成17

【共同】静岡県議会は11日の本会議で、中部電力浜岡原発(同県御前崎市)の再稼働(同県御前崎市の再稼働)の是非を問う県民投票案を否決した...

来週にも3党首会談

民自首衆院解散の確約が焦点

【共同】野田佳彦首相は11日午後、自民党の安倍晋三総裁と国会内で会談し、近く臨時国会を開く方針を伝達...

5歳定年を採用

【共同】サントリーホールディングス(SHD)は11日、現在60歳とされている正社員の定年を5歳引き上げ、65歳にする方針を発表した...

復興予算検証小委が流会

【共同】衆院決算行政監視委員会の小委員会が11日、東日本大震災の復興と懸け離れた事業について、大いに議論した...

大山克己氏

【共同】(おおやま かつみ)俳優、本名和彦。1955年、再生不良性貧血のため東京都新宿区の病院で死去...

円借款、来年は数百億円

【共同】日本政府は11日、民主化が進むミャンマーの経済発展を支援するために、来年の円借款を数百億円に引き上げる方針を示した...

ミャンマー支援再開

【共同】日本政府は11日、民主化が進むミャンマーの経済発展を支援するために、来年の円借款を数百億円に引き上げる方針を示した...

ALFAINTER TURISMO アルファインテル南米交流. Venda de Passagens Aéreas: NACIONAL e INTERNACIONAL; Elaboramos Roteiros p/ Viagens Individuais e Grupos...

COPA TOYOTA 2012 CORINTHIANS. Inclui: passagens, 07 noites de hospedagem, translados, \*garantia de ingressos. Saída em 09 de Dezembro de 2012.



# ハダジがセーラをリード

## 市長選



ハダジ氏(左)とセーラ氏

1次投票での支持率はセーラ氏が30.75%、ハダジ氏が47.75%をそれぞれ獲得した。ハダジ氏は、1次投票後初のインタビューで、セーラ氏をリードしていることを認めた。ハダジ氏は、1次投票後初のインタビューで、セーラ氏をリードしていることを認めた。

## 他の候補者はどちらに？

ダツタフオリーヤが市長選の決戦投票にむけて行った最初の世論調査によると、フェルナンド・ハダジ候補(労働者党・PT)がジョゼ・セーラ候補(民主社会党・PSDB)に10%ポイントの差をつけてリードしている。11日付の世論調査が示している。

# その差10%ポイント ルツソマノ氏は怒りの中立

PSDBは安堵の息をついた。ルツソマノ氏自身は、ハダジ、セーラ両陣営が選挙戦終盤で行った同氏への攻撃は「論理に欠けた」と憤りを示し、「どちらの党にも自分の名前や顔写真を使われない」と発言。自分を支持してくれた約130万の有権者には抗議の白票を求めたいと訴えた。ハダジ氏はルツソマノ氏

## 東西南北

この日の今日、聖州で最も混雑すると思われるのは、「アパレシダーの聖女」があるアパレシダー市の聖堂。この聖女に祈ると願いが叶うといわれ、今日だけで18万人、日曜まで35万人が訪れる見込みとされている。12日は朝5時30分

が提唱したハス料金の走行距離比例制を批判、セーラ氏は任期中の汚職で騒がれたセウソ・ビツタ元市長と弾劾を受けたフェルナンド・コイロ元大統領とルツソマノ氏を比較するチラシを配りながら歩いていた。

## 最高裁 次期長官にバルボーザ氏 メンサロン裁判で一躍脚光



最高裁次期長官のバルボーザ氏

連邦最高裁が10日、次期長官にジョアキン・バルボーザ氏(58)を選出した。伯国初の黒人の最高裁長官が誕生することになった。11日付の世論調査によると、最高裁長官に11月18日定年を迎えるバルボーザ氏が後任に選ばれたのは、バルボーザ氏が最高裁で長官に就任することになった。2003年から

# 11年8月から10年度目 据え置きか否か意見割れる

10日の中銀通貨政策委員会(Copom)が経済基本金利(Seeli)を0.25%ポイント引き下げ、年7.25%とする事案を決定した。11日付の世論調査によると、引下げに賛同する意見が割れ、アレックス・トロンビニ総

引下げを匂わせる表現が消えており、基本金利引下げは打ち止めとの見方が広がっている。これは、同時に広がっているのは、基本金利の引上げは当面見送られ、2013年中は金利据え置きという見方だ。中銀も「インフレ要因と国内の経済

活動の回復、国際的な状況を見れば、必要かつ充分と思われる期間、金利を据え置きがインフレを目標範囲内にとどめるための最善の策と理解している」との見解を示している。コピ・マンテガ財相が13年中の基本金利引上げを否定していることと線を引く。経済基本金利の引下げは、融資やローンの利用者に有利で、投資ファンドや貯蓄預金の利用者にも有利になる事柄で、大半の投資ファンドは、利目減りで貯蓄預金(ポウバンサ)に取って代わられる可能性がより強くなった。

月改定以前のものは0.5% (年率6.17%) + 参考金利(運用管理費は徴収せず)。投資ファンドで最も高率なのは、固定式で運用管理費が0.5%のもの。4138% (年率5.08%) + 参考金利(運用管理費は徴収せず)。投資ファンドで最も高率なのは、固定式で運用管理費が0.5%のもの。伯国はインフレ率がまだ高いため、経済基本金利が7.25%でもインフレ調整後の実質金利は1.70%。それよりも、中国の3.90%やチリの2.30%、オーストラリアの2.00%に比べ、世界4位の低金利だ。

経済基本金利は、インフレ要因が大きい時は引上げられる一方、景気刺激が必要だと引下げられるという両刃の剣で、2008年末の国際的な金融危機勃発でリセッション(景気後退)に陥った時期は1.4%から9.2%に引下げられたが、国内景気回復後のインフレ再燃期には再び引上げられ、景気の減速化で再び引下げというサイクルを繰り返している。

注目度も上がっている。法廷で争う姿が見られるバルボーザ氏とレワン・ドウス・キエス氏は、バルボーザ氏は昔中の痛みも抱えており、「2人で助け合いながらやっていきたい」と抱負を語った。メンサロン裁判は労働者党(PT)のジョゼ・ジゼル(PT)ら主犯格3人を含む贈賄罪断罪事件、PTのジョアン・マキノ、パウロ・ロシヤ元下院議員らの公判に入った。

日に行なわれたサッカーの全国選手権の試合で、現在5位のサンパウロFCが4位のヴァスコ・ダ・ガマに2-0で勝って、ヴァスコとの勝ち点差を一気に3点詰めた。残り9試合の時点で両者の差は1点で、ヴァスコを抜ければ、来年のリブラドーレス杯進出圏内に入る。連休中のサンパウロFCの試合は14日のフレイゲイレンセ戦。

このように人びとの関心を捉えて止まぬ話題にこと欠かぬとき、グローリアとジョズエの問題に関心を持つ者などなく、二人の仲は何事もなく、もう数ヶ月続いていた。ただオールドミスタだけは、最近はいつも嬉しそうな顔をしながらグローリアをやっかんで、悪ざまに彼女のことを言っていた。何かこう劇的な、あるいは面白い事件でも起きて恋人たちの単調な幸せを破りでもない限り、グローリアの心は彼女のほうに向きそうもなかった。グローリアの耳に、最初の頃、ジョズエを盛んに「ゴロリー」と呼んでいた夜のみだらなベッドのボエムにも、人びともう興味を示さなかった。ジョズエとグローリアに再び関心が集まるとしたら、それはグローリアがあの浮気を知ったときだ。どんなにか面白いことだろう。

何もしなかった。ただグローリアとジョズエが腕を組んで家から出てくると、客で立て込んでいる居酒屋「ヴェスヴィオ」の前を避けて海岸通の方に歩いて行った。それだけだった。

と突然、店内がざわつき、椅子やテーブルを押しなで広場に現れ、むかし彼の家族が住んでいた家が、彼は最後の警戒も捨て去り、道徳を云々する良家や、モラリストを自認するマウリシオ弁護士といった人たちの意見など意に介さなくなっていたが、またいまさらというように興味を示す者もいなかった。

**納骨仏壇分譲のご案内**  
この度、新館大鑑閣内に納骨仏壇を新たに設置いたし皆様方に分譲しています。  
寸法は32センチx30センチx50センチ(奥行き)です。  
詳細につきましては曹洞宗佛心寺までお問い合わせ下さい。

**曹洞宗両大本山南米別院佛心寺**  
Rua São Joaquim, 285 - Liberdade - São Paulo - SP  
Tel: (11) 3208-4515 / 3208-4345

**Harada Advogados Associados**  
**原田法律事務所** お気軽に相談下さい  
R. Dr. Thirso Martins, 100 - 6º and. - Cjs. 608, 609 e 610  
CEP 04120-050 - Vila Mariana - São Paulo - SP  
Fone/Fax: (11) 5574-1040  
harada@haradaadvogados.com.br  
www.haradaadvogados.com.br

**吉田サムエル法律事務所**  
弁護士 吉田 正徳 サムエル  
**Dr. SAMUEL M. YOSHIDA**  
ADVOGADO  
Avenida Brigadeiro Faria Lima, 426  
CEP 05426-000 - Pinheiros - São Paulo - SP  
Tel: (11) 3813-9333 - Fax: (11) 3031-7425  
E-mail: samuel.yoshida@uol.com.br

**Pagamento Integral de Desligamento do JAPÃO GRATUITO**  
**日本の年金相談**  
・戸籍謄本ならびに各種申請  
**TEL/FAX: (11) 3105-6946**

**KAMP (11) 3106-8759**  
**日本の年金の調査と受給**  
遺産相続・恩給・公証翻訳  
**Aposentadoria do Japão**  
**Tradução Juramentada**  
**Restituição de Impostos**  
Av. Liberdade 21, 10º andar, Sala 1012  
(地下鉄リベルダーデ駅より徒歩すぐ)  
Próximo ao metrô LIBERDADE  
日本での手続きは弁護士・税理士・会計士が致します

**NEOVISIE Oftalmologia**  
**中野眼科** ブラジル眼科学会認定の眼科専門医  
5548-7802  
白内障・緑内障・糖尿病や高血圧に対しての網膜病、レーザー光線での近視・遠視・乱視の手術  
CIRURGIA de CATARATA, GLAUCOMA, TRATAMENTO de DOENÇAS da RETINA, CIRURGIA a LASER  
日本語が通じて安心出来るスタッフが対応します。  
Rua Machado Bittencourt, 205 Cj. 93 Vila Mariana  
METRÔ STA. CRUZ 駅より徒歩約2分です。

**ガブリエラ**  
ジョルジアマード 佐東三枝 訳  
(364)

**ガブリエラ**  
ジョルジアマード 佐東三枝 訳  
(364)







尖閣争い

ビラードスール 伊勢藤英世

今の政権はいよいよバ力揃いだ。石原都知事が買いかけたのを横取りして何もしない。日本固有の島と言いつつ外国にとやかく言わ

の再稼働を原知事に担当大臣が依頼したり、あんまり国民を馬鹿にしてはイケません。他人の考え出した目玉政策を横取りするような事しか考えられぬのなら

この世の花(2)

サンパウロ 平野 浩二

翌月から個人教授に就いた。午前中はダンス教室をやります。午後からはカラオケ・ダンスに移

その甲斐もあり、確かに足腰が強くなり、45分間踊っても疲れなくな

その集大成としてダンス発表会には「テネシーワルツ」を生徒並びに招待客の前で堂々と披露

午後、カラオケ・ダンスにはお年寄りの男性が少なかつた。最近では増

バ紙時代の先輩記者にしては俳句作りを楽しみにしていたと述べられた。俳句の題材は自然

30年前には想像もしていなかった時代がやって来ている。ゲートボール、ダンス、カラオケ

枯葉剤?の功罪(2) カンピーナス 後藤 耕七

当時、鶏肉の屠殺場でもやっていたから自家でもその肉用の鶏を浜山飼

70年代の後半の頃、デューボン製薬会社のI氏が売り来たラベルのな

10月6日付けブラッザ欄中、「日本敗戦の回想(母遊豊太郎と平野浩二)の題名が替わって

おねがいに 名前には必ずふりがなをつけて下さい。原稿用紙を使って下さい。フロッピー又はEメールでの投稿を歓迎します。

おねがいに 千字以内にとめてください。多すぎる場合は掲載できないことがあります。投稿された原稿は返却できません。あらかじめコピーを取るようにしてください。

14日(日)の NHK 06:10 少年倶楽部 06:55 N55min 07:00 NHKニュース 7 07:30 ターウィンが来た!生

15日(月)の NHK 04:48 こんには 森山直太郎 04:50 ワールドウェザー 04:55 丸曲アルハム

16日(火)の NHK 00:00 ニュース 00:20 ひろのプラ 00:45 [純と愛] (14)

私も帰化ブラジル人(1)

イタバチニガ 和賀 希穂

手許のRGをみると1973年4月に帰化ブラジル人になっている。ウロへ、それもブラジル

一人での呼び出しだった。ひさしぶりにサンパウロへ、それもブラジル

中東やヨーロッパ出身の人達で東洋人は韓国人が一人だけでした。小柄

違洗練された判事殿の話し方は私のような移民者にも分りやすいように

急がば回れ オリベイラ 山田 麻雄

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

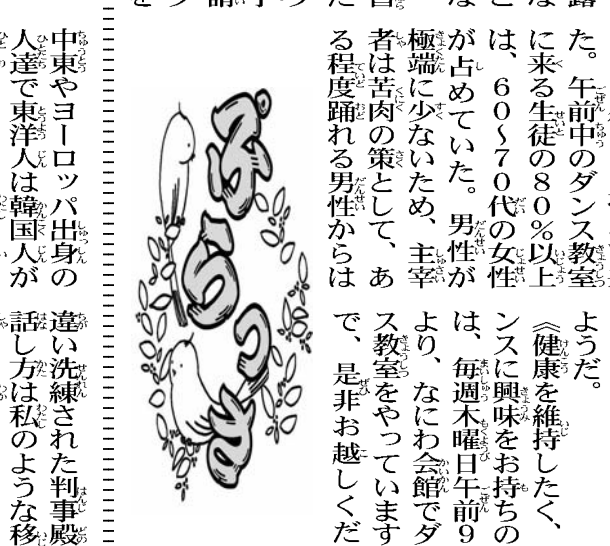
急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思



急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

急いだとき早く行くことと思つて近道を行くと思

Table with 2 columns: Time and Program Name. Includes NHK logo and program details for 16th day.

Table with 2 columns: Time and Program Name. Includes NHK logo and program details for 15th day.

Table with 2 columns: Time and Program Name. Includes NHK logo and program details for 14th day.

Table with 2 columns: Time and Program Name. Includes NHK logo and program details for 14th day.



国際派日本人養成講座

人物探訪 鳥居信平 南台湾の宝を今も支える地下ダムの建設者

1世紀近く前に作られた地下ダムが、今も「南台湾の宝」と呼ばれている。

1. 南台湾の宝

地下水路から、ひんやりとした風とこうこうという流れの音が吹き上がってきた。国立屏東科技大学の丁澈士教授が懐中電灯で地下水路を照らすと、銀色の光の先に浮かんだのは、透明な水しぶきをあげて流れる、凄まじい水量の清流だった。

地下を流れている水だから、干ばつや豪雨の影響を受けません。一日あたり、雨期なら12万立方メートル、乾期でも約3万立方メートルの供給量を保っています。

327.6メートルの地下のダムが川底を流れる伏流水を堰き止め、それを地下の貯水池として貯める。

川の底に浸み込んだ地下水は途中の土砂を通る過程で濾過されるので、大量の澄んだ水がここに集まってくる。どんなに豪雨が降ろうとも水は濁らない。また普通のダムと違って、もともと地下に埋められているから、底部に土砂が溜まることもなく、メンテナンスにも手間がかからない。

この地下ダム「二峰シユウ(土へんに川)」は大正12(1923)年に完成し、1世紀近く後の現在も、20万人の人々に飲用水、灌漑用水を提供し続けている。屏東県の原住民族「二峰シユウ」は南台湾の宝です。今後も大切に使い続けたいと語る。「1, p196」

この「南台湾の宝」を作ったのが、日本人技師・鳥居信平であった。

信平が「台湾糖」の農事部長として採用されて、この地に赴任したのは大正3(1914)年10月のことだった。東平原の荒地約2128ヘクタールを開拓して、サトウキビ農場にすることが、彼に与えられた任務であった。

信平は着任するなり、農場開設予定地の下見に出かけた。岩だらけのデコボコ道を車で走ると、体が跳ね上がるほど揺れる。荒涼とした風景の中

「どこに水源を見出せばよいのか?」これが当面の大きな課題だった。信平と部下の技師たちは原住民の若者に案内役を頼んで山に分け入り、約2年にわたって上流の勾配や雨量を測定した。

早朝の涼しい時間帯から山に向かい、重いリュックを背負って、林道溪をさかのぼる。「ゲートをしつかり巻け、水砂糖を忘れるな、キニーネを飲め」と出発前に必ず信平は部下たちを念を押した。毒蛇が這い回り、マラリヤやベスなどが猛威を振るっている地域である。マラリアの特効薬キニーネと、体力の消耗を防ぐ水砂糖が、命の綱だった。

夜は農場予定地の一角に建てた仮設事務所に戻って、データをまとめる。調査の過程で、乾期に林道溪が干上がった。川床の下を流れる伏流水は途切れずに流れ、屏東平原の海拔15メートルの地点で湧き水として流れ出ていることが判明した。

「国際派日本人養成講座」(http://www2s.biglobe.ne.jp/~nippon/jogindex.htm)では、毎週、新しいコラムが紹介されています。

※これを読めば自然に、日本の文化や歴史に関心ももてるような話を毎週掲載しています。より多くの二世の方や日本語学習者に読んでもらい、少しでも日本に興味を持ってもらえるよう、最寄りの日本語学校や日系団体の掲示板に張ったり、普段は邦字紙を読んでいない兄弟や子や孫などに記事を紹介してください。(ニッケイ新聞編集部)

2. 「これほどの荒蕪地は、見たことがない」

「どこに水源を見出せばよいのか?」これが当面の大きな課題だった。信平と部下の技師たちは原住民の若者に案内役を頼んで山に分け入り、約2年にわたって上流の勾配や雨量を測定した。

早朝の涼しい時間帯から山に向かい、重いリュックを背負って、林道溪をさかのぼる。「ゲートをしつかり巻け、水砂糖を忘れるな、キニーネを飲め」と出発前に必ず信平は部下たちを念を押した。毒蛇が這い回り、マラリヤやベスなどが猛威を振るっている地域である。マラリアの特効薬キニーネと、体力の消耗を防ぐ水砂糖が、命の綱だった。

夜は農場予定地の一角に建てた仮設事務所に戻って、データをまとめる。調査の過程で、乾期に林道溪が干上がった。川床の下を流れる伏流水は途切れずに流れ、屏東平原の海拔15メートルの地点で湧き水として流れ出ていることが判明した。

11月に乾期が始まると、川が干上がるので、川床を掘りこし、長さ327.6メートルの堰を埋設し

た。さらに地下に堰き止めた伏流水を下流に流すために、全長3436メートルの地下導水路を作り、そこからさらに灌漑幹線を三方に伸ばし、支線、小支線を通じて、2483ヘクタールにおよぶ農場地、周辺農地に水が行き渡るようにした。

また荒れ地を畑にする開墾作業も困難を極めた。この一帯の土は大小無数の石ころが砂状の土とくっついて、非常に固いので、とうてい人力や牛の力では開墾できない。

まず野焼きをして灌漑やツルを焼き払い、地表に出てくる岩や石を人海戦術で取り除く。巨大な石はダイナマイトで粉砕した。

次いで大馬力のエンジンで動く深耕用カッターで2メートル以上も掘り起こしては、そのたびに手作りで石を取り除く。石を掘り出すのは男性の仕事で、それを女性達が大きなザルに入れ、頭の上のせて捨てる。

工事、開墾に関わった延べ人数は、14万人以上に上った。特に原住民の若者たちは、山から下りてきて、5日働いては、2日山に戻る、というスケジュールで働いた。頭目たちは綿密に話し合っていたので、トラブルは皆無だった。

彼らは、信平が持ち込んだトラクターや、カッター、耕機が動く様子を食い入るように見つめていた。「日本人が機械を使って固い土を掘ったり岩を壊したりしたよ、何もかもが珍しかったんです」と、日本統治時代を知る74才の語り部チャーリー・サンクさんは語る。「1, p114」

2年におよぶ工事が終わる頃になると、原住民の生活は大きく変わった。灌漑水が行き渡るようになって、用水路に沿った農地に移動して耕作をする人々が現れ、また作物も、水が少なくても育つ粟、芋、ピーナツに代わって、イネを植えるようになった。

3. 「そうだ、伏流水を利用すればいい」

信平は、彼らの狩り場や漁場に配慮して自然を壊すことなく工事をすると約束した。ある頭目と義兄弟の契りを結んだ。信平は彼らの伝統文化の素晴らしさを、彼らが日本人以上に義理人情に厚く、勇敢で純真な人々であることに気づいていた。そして、台湾語や原住民の言葉であるハイワン語、ルカイ語も習得した。

ただ首狩りの風習を持っていることは本当だった。ある頭目からは「おまえは立派な顔をしていて、首を家に飾りたい」と真面目に申し入れた。この仕事が終わったらくれてやってもいい。

こうして信平は地元の同意を得て、大正10(1915)年6月15日、高雄州の知事や警察関係者、原住民の頭目らを引き、起工式にこぎつける事ができた。

郵便貯金に励む人も現れて、近代的な経済観念が原住民の間で広まっていた。

興味深いのは、一円銀貨に人気が集まったことだ。ピカピカ光ってきれいなので、祭礼用の冠にクマタカの羽根やイノシシの牙、ユキヒョウの毛皮などと共に、「大日本帝国明治41年」などと刻印された一円銀貨を飾り付けた。

大正12(1923)年5月、起工式から約2年後、付属の堤防や排水工事などすべてが完了した。地下ダムは「二峰シユウ」、農場は「萬隆農場」と名付けられた。二峰シユウによって乾期でも作物ができるようになったので、収穫量は急増し、サトウキビでは単位面積当たりの収穫高

は4〜8倍となった。二峰シユウと萬隆農場を開発すると、信平は休む間もなく、新たな地下ダムと農場の開発にとりかかった。こんども放置された荒野を買い取り、林道溪の支流にあたる力溪に堰を埋め、伏流水を取り込んで灌漑する計画である。

新たに1700ヘクタールの「大響農場」が昭和2(1927)年に開設された。洪水や日照りなどで土地を失った農民たちを入植させ、新築家屋、農地、耕作機械、水牛を貸し付けた。7年後には農家の人口が1145人までに増加した。

信平の活躍は、地下ダム建設と農地開拓だけに留まらなかった。新しい農場では地下水の排水にも細心の注意を払ってサトウキビの根腐れ病を防いだため、収穫高がさらに増加した。土壌水分をコントロールすることによって、糖分が大きく上昇することが分かった。

また移住してくる農民が乾期にサトウキビを栽培しながら、雨期には自家用の米を自給自足できるようにし、さらに余った米量や芋などの雑作の畑に回すようにして、2年おおよび3年輪作を取り入れた。そのために、それぞれの作物別に必要な水量を正確に算出した。

信平が実施した輪作法を研究して、さらに大規模に、綿密に実施したのが、東洋一の鳥山頭ダムを建設し、嘉南平原の100万人の農民を豊かにした八田與一である。「a」

4. 「おまえは立派な顔をして、首を家に飾りたい」

こうして信平は地元の同意を得て、大正10(1915)年6月15日、高雄州の知事や警察関係者、原住民の頭目らを引き、起工式にこぎつける事ができた。

郵便貯金に励む人も現れて、近代的な経済観念が原住民の間で広まっていた。

興味深いのは、一円銀貨に人気が集まったことだ。ピカピカ光ってきれいなので、祭礼用の冠にクマタカの羽根やイノシシの牙、ユキヒョウの毛皮などと共に、「大日本帝国明治41年」などと刻印された一円銀貨を飾り付けた。

大正12(1923)年5月、起工式から約2年後、付属の堤防や排水工事などすべてが完了した。地下ダムは「二峰シユウ」、農場は「萬隆農場」と名付けられた。二峰シユウによって乾期でも作物ができるようになったので、収穫量は急増し、サトウキビでは単位面積当たりの収穫高

は4〜8倍となった。二峰シユウと萬隆農場を開発すると、信平は休む間もなく、新たな地下ダムと農場の開発にとりかかった。こんども放置された荒野を買い取り、林道溪の支流にあたる力溪に堰を埋め、伏流水を取り込んで灌漑する計画である。

新たに1700ヘクタールの「大響農場」が昭和2(1927)年に開設された。洪水や日照りなどで土地を失った農民たちを入植させ、新築家屋、農地、耕作機械、水牛を貸し付けた。7年後には農家の人口が1145人までに増加した。

信平の活躍は、地下ダム建設と農地開拓だけに留まらなかった。新しい農場では地下水の排水にも細心の注意を払ってサトウキビの根腐れ病を防いだため、収穫高がさらに増加した。土壌水分をコントロールすることによって、糖分が大きく上昇することが分かった。

また移住してくる農民が乾期にサトウキビを栽培しながら、雨期には自家用の米を自給自足できるようにし、さらに余った米量や芋などの雑作の畑に回すようにして、2年おおよび3年輪作を取り入れた。そのために、それぞれの作物別に必要な水量を正確に算出した。

信平が実施した輪作法を研究して、さらに大規模に、綿密に実施したのが、東洋一の鳥山頭ダムを建設し、嘉南平原の100万人の農民を豊かにした八田與一である。「a」

信平は昭和13(1938)年、眼病のために「台湾糖」を55才で退職した。25年間の在籍中に、約60カ所の水利施設と3万ヘクタール

以上の農地を改良した。退職後、東京に戻ったが、土地改良の経験と知識を買われて、昭和16(1941)年に設立された「農地開発営団」の副理事長に就任し、戦時中の食糧と自給を目指して、阿武隈川などの開墾作業に努めた。

5. 「日本人が機械を使つて、固い土を掘つた」

彼らは、信平が持ち込んだトラクターや、カッター、耕機が動く様子を食い入るように見つめていた。「日本人が機械を使って固い土を掘ったり岩を壊したりしたよ、何もかもが珍しかったんです」と、日本統治時代を知る74才の語り部チャーリー・サンクさんは語る。「1, p114」

2年におよぶ工事が終わる頃になると、原住民の生活は大きく変わった。灌漑水が行き渡るようになって、用水路に沿った農地に移動して耕作をする人々が現れ、また作物も、水が少なくても育つ粟、芋、ピーナツに代わって、イネを植えるようになった。

また賃金が貨幣で支払われたこと、総督府が移動交易所を設けたこと、伝統的な物々交換が廃れて貨幣経済が広まった。狩猟で獲物が捕れなくても、豚肉や野菜を購入できるし、針、針、農具、ナイフ、布などが人気の商品となった。

郵便貯金に励む人も現れて、近代的な経済観念が原住民の間で広まっていた。

興味深いのは、一円銀貨に人気が集まったことだ。ピカピカ光ってきれいなので、祭礼用の冠にクマタカの羽根やイノシシの牙、ユキヒョウの毛皮などと共に、「大日本帝国明治41年」などと刻印された一円銀貨を飾り付けた。

大正12(1923)年5月、起工式から約2年後、付属の堤防や排水工事などすべてが完了した。地下ダムは「二峰シユウ」、農場は「萬隆農場」と名付けられた。二峰シユウによって乾期でも作物ができるようになったので、収穫量は急増し、サトウキビでは単位面積当たりの収穫高

は4〜8倍となった。二峰シユウと萬隆農場を開発すると、信平は休む間もなく、新たな地下ダムと農場の開発にとりかかった。こんども放置された荒野を買い取り、林道溪の支流にあたる力溪に堰を埋め、伏流水を取り込んで灌漑する計画である。

新たに1700ヘクタールの「大響農場」が昭和2(1927)年に開設された。洪水や日照りなどで土地を失った農民たちを入植させ、新築家屋、農地、耕作機械、水牛を貸し付けた。7年後には農家の人口が1145人までに増加した。

信平の活躍は、地下ダム建設と農地開拓だけに留まらなかった。新しい農場では地下水の排水にも細心の注意を払ってサトウキビの根腐れ病を防いだため、収穫高がさらに増加した。土壌水分をコントロールすることによって、糖分が大きく上昇することが分かった。

また移住してくる農民が乾期にサトウキビを栽培しながら、雨期には自家用の米を自給自足できるようにし、さらに余った米量や芋などの雑作の畑に回すようにして、2年おおよび3年輪作を取り入れた。そのために、それぞれの作物別に必要な水量を正確に算出した。

信平が実施した輪作法を研究して、さらに大規模に、綿密に実施したのが、東洋一の鳥山頭ダムを建設し、嘉南平原の100万人の農民を豊かにした八田與一である。「a」

6. 原住民の生活の向上

こうして信平は地元の同意を得て、大正10(1915)年6月15日、高雄州の知事や警察関係者、原住民の頭目らを引き、起工式にこぎつける事ができた。

郵便貯金に励む人も現れて、近代的な経済観念が原住民の間で広まっていた。

興味深いのは、一円銀貨に人気が集まったことだ。ピカピカ光ってきれいなので、祭礼用の冠にクマタカの羽根やイノシシの牙、ユキヒョウの毛皮などと共に、「大日本帝国明治41年」などと刻印された一円銀貨を飾り付けた。

大正12(1923)年5月、起工式から約2年後、付属の堤防や排水工事などすべてが完了した。地下ダムは「二峰シユウ」、農場は「萬隆農場」と名付けられた。二峰シユウによって乾期でも作物ができるようになったので、収穫量は急増し、サトウキビでは単位面積当たりの収穫高

は4〜8倍となった。二峰シユウと萬隆農場を開発すると、信平は休む間もなく、新たな地下ダムと農場の開発にとりかかった。こんども放置された荒野を買い取り、林道溪の支流にあたる力溪に堰を埋め、伏流水を取り込んで灌漑する計画である。

新たに1700ヘクタールの「大響農場」が昭和2(1927)年に開設された。洪水や日照りなどで土地を失った農民たちを入植させ、新築家屋、農地、耕作機械、水牛を貸し付けた。7年後には農家の人口が1145人までに増加した。

信平の活躍は、地下ダム建設と農地開拓だけに留まらなかった。新しい農場では地下水の排水にも細心の注意を払ってサトウキビの根腐れ病を防いだため、収穫高がさらに増加した。土壌水分をコントロールすることによって、糖分が大きく上昇することが分かった。

また移住してくる農民が乾期にサトウキビを栽培しながら、雨期には自家用の米を自給自足できるようにし、さらに余った米量や芋などの雑作の畑に回すようにして、2年おおよび3年輪作を取り入れた。そのために、それぞれの作物別に必要な水量を正確に算出した。

信平が実施した輪作法を研究して、さらに大規模に、綿密に実施したのが、東洋一の鳥山頭ダムを建設し、嘉南平原の100万人の農民を豊かにした八田與一である。「a」

信平は昭和13(1938)年、眼病のために「台湾糖」を55才で退職した。25年間の在籍中に、約60カ所の水利施設と3万ヘクタール

以上の農地を改良した。退職後、東京に戻ったが、土地改良の経験と知識を買われて、昭和16(1941)年に設立された「農地開発営団」の副理事長に就任し、戦時中の食糧と自給を目指して、阿武隈川などの開墾作業に努めた。

7. 農業土木技術者と、して尽くした30年

信平の活躍は、地下ダム建設と農地開拓だけに留まらなかった。新しい農場では地下水の排水にも細心の注意を払ってサトウキビの根腐れ病を防いだため、収穫高がさらに増加した。土壌水分をコントロールすることによって、糖分が大きく上昇することが分かった。

また移住してくる農民が乾期にサトウキビを栽培しながら、雨期には自家用の米を自給自足できるようにし、さらに余った米量や芋などの雑作の畑に回すようにして、2年おおよび3年輪作を取り入れた。そのために、それぞれの作物別に必要な水量を正確に算出した。

信平が実施した輪作法を研究して、さらに大規模に、綿密に実施したのが、東洋一の鳥山頭ダムを建設し、嘉南平原の100万人の農民を豊かにした八田與一である。「a」

信平は昭和13(1938)年、眼病のために「台湾糖」を55才で退職した。25年間の在籍中に、約60カ所の水利施設と3万ヘクタール

以上の農地を改良した。退職後、東京に戻ったが、土地改良の経験と知識を買われて、昭和16(1941)年に設立された「農地開発営団」の副理事長に就任し、戦時中の食糧と自給を目指して、阿武隈川などの開墾作業に努めた。

知識を買われて、昭和16(1941)年に設立された「農地開発営団」の副理事長に就任し、戦時中の食糧と自給を目指して、阿武隈川などの開墾作業に努めた。

最終的には、満洲、朝鮮など世界各地から約630万人もの民間人、軍人、軍属が引き揚げられてきた。信平は海軍省の復員兵を受け入れる信州の野辺山開拓村の開設を担当した。

その仕事の最中、昭和21年2月14日、脳溢血で倒れ、翌日、帰らぬ人となった。享年63才。31歳で台湾に渡って以来、30年以上も、農業土木技術者として世のため人のために尽くした人生であった。

同時に、二宮尊徳から報徳社の人々を経て信平を生み出した歴史の流れにおいても、われわれは「飲水思源」の思いを忘れてはならないだろう。現在の我々を支えてくれている伝統の恩恵を受けている我々は、その源を思わねばならない。それが明日の日本を作ろうという志につながるはずだ。

リンク ■八田與一の台湾で東洋一のダムを作った男 台湾南部の15万ヘクタールの土地を灌漑して、百万人の農民を豊かにした鳥山頭ダムの建設者。 http://www2s.biglobe.ne.jp/~nipponjgd/h1jog16.html ■二宮金次郎の農村復興事業が、日本人の勤勉な国民性を形成した。 http://www2s.biglobe.ne.jp/~nipponjgd/h2jog60.html

「参考」(1) 平野久美子「水の奇跡を呼んだ男」、産経新聞出版、平成21年

8. 「飲水思源」

同時に、二宮尊徳から報徳社の人々を経て信平を生み出した歴史の流れにおいても、われわれは「飲水思源」の思いを忘れてはならないだろう。現在の我々を支えてくれている伝統の恩恵を受けている我々は、その源を思わねばならない。それが明日の日本を作ろうという志につながるはずだ。

同時に、二宮尊徳から報徳社の人々を経て信平を生み出した歴史の流れにおいても、われわれは「飲水思源」の思いを忘れてはならないだろう。現在の我々を支えてくれている伝統の恩恵を受けている我々は、その源を思わねばならない。それが明日の日本を作ろうという志につながるはずだ。

同時に、二宮尊徳から報徳社の人々を経て信平を生み出した歴史の流れにおいても、われわれは「飲水思源」の思いを忘れてはならないだろう。現在の我々を支えてくれている伝統の恩恵を受けている我々は、その源を思わねばならない。それが明日の日本を作ろうという志につながるはずだ。

同時に、二宮尊徳から報徳社の人々を経て信平を生み出した歴史の流れにおいても、われわれは「飲水思源」の思いを忘れてはならないだろう。現在の我々を支えてくれている伝統の恩恵を受けている我々は、その源を思わねばならない。それが明日の日本を作ろうという志につながるはずだ。

同時に、二宮尊徳から報徳社の人々を経て信平を生み出した歴史の流れにおいても、われわれは「飲水思源」の思いを忘れてはならないだろう。現在の我々を支えてくれている伝統の恩恵を受けている我々は、その源を思わねばならない。それが明日の日本を作ろうという志につながるはずだ。

同時に、二宮尊徳から報徳社の人々を経て信平を生み出した歴史の流れにおいても、われわれは「飲水思源」の思いを忘れてはならないだろう。現在の我々を支えてくれている伝統の恩恵を受けている我々は、その源を思わねばならない。それが明日の日本を作ろうという志につながるはずだ。

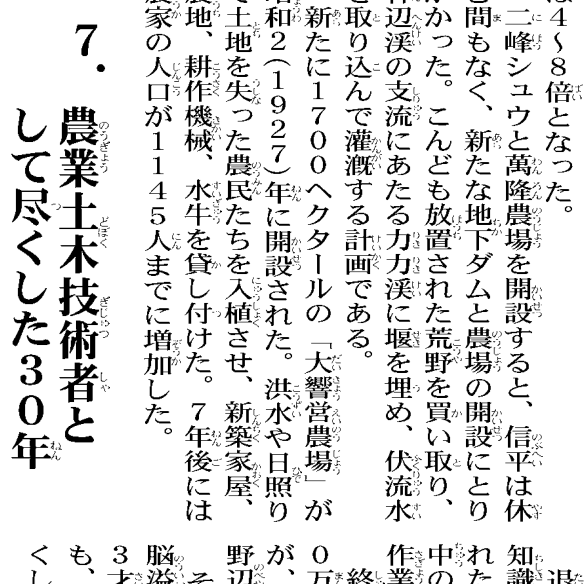
同時に、二宮尊徳から報徳社の人々を経て信平を生み出した歴史の流れにおいても、われわれは「飲水思源」の思いを忘れてはならないだろう。現在の我々を支えてくれている伝統の恩恵を受けている我々は、その源を思わねばならない。それが明日の日本を作ろうという志につながるはずだ。

同時に、二宮尊徳から報徳社の人々を経て信平を生み出した歴史の流れにおいても、われわれは「飲水思源」の思いを忘れてはならないだろう。現在の我々を支えてくれている伝統の恩恵を受けている我々は、その源を思わねばならない。それが明日の日本を作ろうという志につながるはずだ。

同時に、二宮尊徳から報徳社の人々を経て信平を生み出した歴史の流れにおいても、われわれは「飲水思源」の思いを忘れてはならないだろう。現在の我々を支えてくれている伝統の恩恵を受けている我々は、その源を思わねばならない。それが明日の日本を作ろうという志につながるはずだ。

同時に、二宮尊徳から報徳社の人々を経て信平を生み出した歴史の流れにおいても、われわれは「飲水思源」の思いを忘れてはならないだろう。現在の我々を支えてくれている伝統の恩恵を受けている我々は、その源を思わねばならない。それが明日の日本を作ろうという志につながるはずだ。

同時に、二宮尊徳から報徳社の人々を経て信平を生み出した歴史の流れにおいても、われわれは「飲水思源」の思いを忘れてはならないだろう。現在の我々を支えてくれている伝統の恩恵を受けている我々は、その源を思わねばならない。それが明日の日本を作ろうという志につながるはずだ。



ASEAN(アセアン) [ウイキペディア]

【マニラ共同】海洋の安全保障問題を話し合う東南アジア諸国連合(ASEAN)に、日米中韓などが加わった初の拡大海洋フォーラムが5日、フィリピンの首都マニラで開会された。日本が講演で領有権争いに触れ、一連の海洋法条約など国際法の順守を強調し、「力は正義」との考えを取るべきではないと訴えた。出席者によると、中国の外交当局者は、南沙海の領有権争いを念頭に「ASEANと中国の協議で平和的な解決を目指す」と述べ、一融和姿勢を強調。対中包囲網を警戒したとみられる。鶴岡氏の発言は沖縄

【マニラ共同】海洋の安全保障問題を話し合う東南アジア諸国連合(ASEAN)に、日米中韓などが加わった初の拡大海洋フォーラムが5日、フィリピンの首都マニラで開会された。日本が講演で領有権争いに触れ、一連の海洋法条約など国際法の順守を強調し、「力は正義」との考えを取るべきではないと訴えた。出席者によると、中国の外交当局者は、南沙海の領有権争いを念頭に「ASEANと中国の協議で平和的な解決を目指す」と述べ、一融和姿勢を強調。対中包囲網を警戒したとみられる。鶴岡氏の発言は沖縄

【マニラ共同】海洋の安全保障問題を話し合う東南アジア諸国連合(ASEAN)に、日米中韓などが加わった初の拡大海洋フォーラムが5日、フィリピンの首都マニラで開会された。日本が講演で領有権争いに触れ、一連の海洋法条約など国際法の順守を強調し、「力は正義」との考えを取るべきではないと訴えた。出席者によると、中国の外交当局者は、南沙海の領有権争いを念頭に「ASEANと中国の協議で平和的な解決を目指す」と述べ、一融和姿勢を強調。対中包囲網を警戒したとみられる。鶴岡氏の発言は沖縄

【マニラ共同】海洋の安全保障問題を話し合う東南アジア諸国連合(ASEAN)に、日米中韓などが加わった初の拡大海洋フォーラムが5日、フィリピンの首都マニラで開会された。日本が講演で領有権争いに触れ、一連の海洋法条約など国際法の順守を強調し、「力は正義」との考えを取るべきではないと訴えた。出席者によると、中国の外交当局者は、南沙海の領有権争いを念頭に「ASEANと中国の協議で平和的な解決を目指す」と述べ、一融和姿勢を強調。対中包囲網を警戒したとみられる。鶴岡氏の発言は沖縄

【マニラ共同】海洋の安全保障問題を話し合う東南アジア諸国連合(ASEAN)に、日米中韓などが加わった初の拡大海洋フォーラムが5日、フィリピンの首都マニラで開会された。日本が講演で領有権争いに触れ、一連の海洋法条約など国際法の順守を強調し、「力は正義」との考えを取るべきではないと訴えた。出席者によると、中国の外交当局者は、南沙海の領有権争いを念頭に「ASEANと中国の協議で平和的な解決を目指す」と述べ、一融和姿勢を強調。対中包囲網を警戒したとみられる。鶴岡氏の発言は沖縄

【マニラ共同】海洋の安全保障問題を話し合う東南アジア諸国連合(ASEAN)に、日米中韓などが加わった初の拡大海洋フォーラムが5日、フィリピンの首都マニラで開会された。日本が講演で領有権争いに触れ、一連の海洋法条約など国際法の順守を強調し、「力は正義」との考えを取るべきではないと訴えた。出席者によると、中国の外交当局者は、南沙海の領有権争いを念頭に「ASEANと中国の協議で平和的な解決を目指す」と述べ、一融和姿勢を強調。対中包囲網を警戒したとみられる。鶴岡氏の発言は沖縄

【マニラ共同】海洋の安全保障問題を話し合う東南アジア諸国連合(ASEAN)に、日米中韓などが加わった初の拡大海洋フォーラムが5日、フィリピンの首都マニラで開会された。日本が講演で領有権争いに触れ、一連の海洋法条約など国際法の順守を強調し、「力は正義」との考えを取るべきではないと訴えた。出席者によると、中国の外交当局者は、南沙海の領有権争いを念頭に「ASEANと中国の協議で平和的な解決を目指す」と述べ、一融和姿勢を強調。対中包囲網を警戒したとみられる。鶴岡氏の発言は沖縄

【マニラ共同】海洋の安全保障問題を話し合う東南アジア諸国連合(ASEAN)に、日米中韓などが加わった初の拡大海洋フォーラムが5日、フィリピンの首都マニラで開会された。日本が講演で領有権争いに触れ、一連の海洋法条約など国際法の順守を強調し、「力は正義」との考えを取るべきではないと訴えた。出席者によると、中国の外交当局者は、南沙海の領有権争いを念頭に「ASEANと中国の協議で平和的な解決を目指す」と述べ、一融和姿勢を強調。対中包囲網を警戒したとみられる。鶴岡氏の発言は沖縄



# 表向き焼き肉用 脱法レバ刺し

## 石川県内一部店舗に 悪質な食肉業者も出現



提供が禁止されたレバ刺し

店舗が明らかにしても店側が認めなければ違反とするのは困難(金沢市保健所)で、サイドは「脱法レバ刺し」に手を焼いている。

金沢市保健所の担当者はこう話す。同保健所によると、刺し身用も焼き肉にも使われるレバ刺しは基本的に同じ。熱を通せば安全性に問題は無い。焼く前提供を禁止することは禁止されていない。こうした特徴を利用して、隠れてレバ刺しを出す悪質な店が現れた。常連客と暗黙の了解で、生でも食べられる新鮮な

### サトイモのうま煮

材料(2人分)

- 鶏もも肉 200g
- ニンジン 50g
- サトイモ 4個
- ゴボウ 50g
- シイタケ 4枚
- コンニャク 1/4丁
- レンコン 50g
- タケノコ水煮 50g
- ブロッコリー 40g

作り方  
(1) ニンジンとゴボウ、レンコンは斜め切り、鶏肉とシイタケ、ブロッコリーは一口大に切る。タケノコ水煮とコンニャク、サトイモは一口大に切り、下ゆでする。フライパンにサラダ油をひいて鶏肉とブロッコリーを除く野菜を1分いため、かつお節のだし汁300ccを加え、沸騰したらアクを取る。砂糖



さといものうま煮

ライフライン止まっても食べられるもの  
非常食といえ、インが止まっても、無理に非常食(リュック)に入れておく必要はない。乾パンやレトルト食品、缶詰、ビスケットなど、食料は加熱しなくてもそのまま食べられる。ペットボトルに入った水、水道、ガスなどライフライン止まっても食べられるもの。1人当たり1日2リットル程度を必要とする。

レバ刺しを出す店があることは、うわさで聞いている。ただ、現場を押さえるのは難しい。レバ刺しを出す店があることは、うわさで聞いている。ただ、現場を押さえるのは難しい。

昨年、生食用の提供禁止を検討し始めた。食肉業界側は「生食用は食文化」と反発。除菌法の開発に向けて実験を重ねたが、成果は出ず、7月1日以降、牛レバ刺しを生食用として販売提供することは食品衛生法に基づき禁止された。

調理のコツ  
鶏もも肉は縮むので大きめに切る。仕上げのしょうゆは香り付けのため、プロットコリーを入れて、彩りを豊かに。

非常用リュックに入れて保管(重さの目安は10~15キロ)  
\*水 1人1.5リットル×4(持ち運び可能な量)  
\*レトルトおかゆ、魚や野菜の缶詰、ビスケットなど菓子類  
\*そのまま食べられるもの  
\*アルファ化米、フリーズドライのスープ類  
=水があれば食べられるもの

## 食を楽しむ

### サトイモとキノコの土鍋炊き込みご飯

(2人分)  
サトイモ(小ぶりのもの) 6個  
シメジ100g  
マイタケ100g  
エリンギ1本  
小揚げ2枚  
塩昆布20g  
コメ2合  
作り方  
(1)コメはといで30分ほど水につけ、水切りする。サトイモは皮をむき、一口大の大きさに切る。

り、水につける。シメジは石づきを取り除き手で裂いて、マイタケとエリンギは適当な長さにして薄切りにする。小揚げはせん切りにする。(2)土鍋に水100ccとしようゆ、酒小さじ1をれ、火にかけ沸騰してきたらキノコ類と油揚げを入れ、ひとまぜしてすぐに火を止める。

(3)土鍋の中にコメと塩昆布、水を加えてきたらサトイモと水360ccを入れよく混ぜ、フタをして強火にかける。沸騰したら弱火にして10分ほど炊き、最後に強火にして「パチパチ」という音が聞こえてきたら火を止め、そのまま5分程度蒸らす。調理のコツ 最後に火を強めるとおこげができ、香ばしく仕上がる。



サトイモとキノコの土鍋炊き込みご飯

北海道調理師専門学校・中井桃江

### 138

## 国酒プロジェクト

日本酒は、古き時代から日本固有の文化であり、日本にしか無いお酒として、いつの時代から「国酒」と呼ばれ、歴代総理は、日本酒造組合中央会に対して、総理大臣に就任すると色紙に「国酒」と自筆で書き、贈っており

日本酒業界では、日本酒を「国酒」という認識は高く、誇りを持っており、だが、一般の方々に聞くと、日本酒が国酒である、という意識は低く、この意識の差が問題になっておりました。

国酒として認めることで、日本酒と焼酎の海外での販路を拡大し、海外での需要を喚起し、日本国政府が認める日本文化の一端として、政府がこれから力を入れて発信を行っていきます。

その先には、地域活性化や、日本酒や焼酎の原材料となるコメの需要拡大につながる思いもあり、農水省も含めて、横の連携で日本酒と焼酎

世界ではすでに日本酒や焼酎は日本の代表的な伝統文化として少しずつ認められており、これを日本国政府の「お墨付」をいただくことになりました。ブラジルをはじめ、世界中でさらなる日本酒と焼酎の国酒としての啓蒙普及を進めていきたいと思っております。

袋に入れるとそのまま放置しかなので、定期的に食料の賞味期限を確認して入れ替える。

R. Thomaz Gonzaga, 18 e 20 Liberdade - São Paulo - SP

# 伴 BAN

レストラン・居酒屋

(11) 3341-7748 / 3341-7749 (月曜定休)

Rua da Glória 326 subsolo Liberdade São Paulo Tel. 3203 0624

# kohii

www.kohii.com.br

チーズもち サンドイッチ カブチーノ マキアート ヴィナサンド タピオカアイス

唐揚げ、鮭、麻婆豆腐(茄子) 12から

# Bentoya

お弁当 etc...

Rua Galvão Bueno, 395 - Liberdade Tel: (11) 2365-3721 配達も受け付けます

Churrascaria

# LAÇO ACLIMAÇÃO

Tradição em Churrasco

サンパウロ1の シュラスコを 東洋の雰囲気溢れる町で ア・ラカルテで 優れた産地の高級肉で シュラスコをどうぞ

Rua Pires da Mota, 525 - Aclimação - São Paulo - SP (Esquina com a Av. Aclimação) Tel.(11) 3208-7455 / 3208-4602

本場のスペイン料理

# Restaurante DON CURRO

www.restaurantedoncurro.com.br

★たこ、えび、貝類の おいしいパエリア  
★伊勢えび、その他 高級魚の刺身  
★水槽から生きた伊勢えびをお選びください  
★ご家庭に宅配も致します  
★火曜から土曜は昼食と夕食 日曜は昼食のみ 月曜・定休

DELIVERY

Rua Alves Guimarães, 230 Pinheiros - São Paulo - SP (Estacionamento próprio com manobrista) Fone: (11) 3062-4712

# Charles

PIZZA GRILL

サンパウロ市内で最大のピザ店

☆450人収容可能 ☆イベント用サロン  
☆40種のピザ(Sサイズ)  
☆会社や団体の忘年会の予約受付中!

Reservas (11) 5585-1233 www.charlespizzaria.com.br  
Delivery (11) 5585-9000 www.charlespizzaria-delivery.com.br

【営業時間】 日曜日~木曜日=18時30分~午前0時  
金曜日と土曜日=18時30分~午前1時

Av. José Maria Whitaker, 1785 Planalto Paulista - São Paulo - SP  
Charles 運転手付き駐車場(1時間=3リアル)





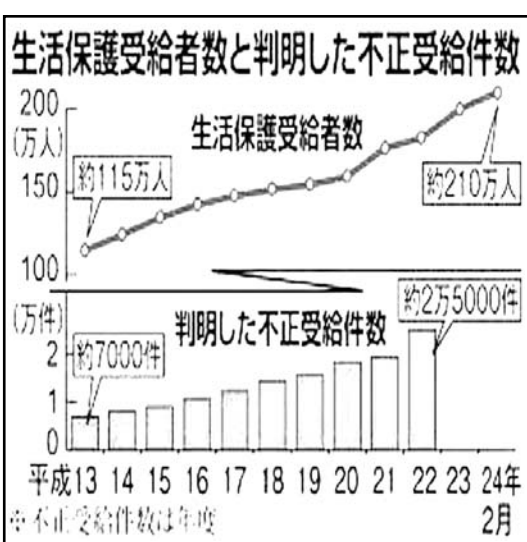


# 生活保護の不正裁罰化

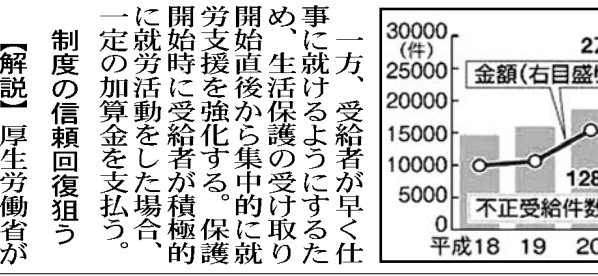
## 罰則引き上げ、制裁金 受給者の就労支援も

【共同】厚生労働省はこのほど、生活保護の不正受給に対する罰則を引き上げ、「制裁金」導入を盛り込んだ「生活支援戦略」の素案を社会保障審議会特別部会に示した。就業に前向きな受給者への給付上乗せなど就労支援策を含めた最終案を年内にまとめ、来年の通常国会への関連法案提出を目指す。

### 厚労省が見直し案



在は不正受給が発覚しても全額または一部を返還すればよく、抑止効果がないとの批判があるため、返還金に制裁金を上乗せする案を提起した。返還金を滞納した場合、自治体が財産を差し押さえることも検討する。福祉事務所との照会に対する義務など、自治体の調査権限強化も打ち出した。



【解説】厚生労働省が生活保護の不正受給に対して厳罰化を打ち出したのは、国民の批判に応え、制度に対する信頼を取り戻そうとする狙いがある。だが締め付けが行き過ぎれば、最後のセーフティネット(安全網)に不備が生じる恐れもある。

生活保護費を不正受給した大阪府河内長野市の50代男性が、受け取った630万円を5年がかりで全額返済した。窓口で感謝の気持ちを書いたという。生活福祉課が受け取った返済金は市の歳入として計上されることが決まった。

全国の保護費不正受給は10年度で約2万5千件、金額は約129億5千円。このうち悪質な約50件は告発などの措置が取られた。市生活福祉課の吉川隆司主任は「市の内部にも隠れていたのは問題だが、男性を信じてよかった」と話している。

またその蜜がとっても美味しいので、採金夫は喜んでそれを採集する。刺されても蚊にちよつと気がきいたくらい。それでも大群にやられるとあまり気持ちの良いものではない。ところが大きな蜂が蜜を吸きつけてやってくる。自分の何倍もある敵に向かって凄惨な格闘をする。一匹の相手に四、五匹の小蜂が群がり、相手の両羽根の付け根に二、三匹ずつ食らいつく。相手は羽根の運動が出来なくなり、飛べなくなった大蜂は地面をぐるぐる廻るだけ。力尽きて足を上に運動が止まっても、食らい付いたジャタイジーニヨは決して離さない。恐らく大蜂と共死するのである。

この蜂よりちよつと大きめで体長一センチぐらいの蜂にマリンプウがいる。垣根の杭や灌木の枝などに、バレーボール大の褐色の巣を作る。この蜂は人間に対して警戒心が強く凶暴である。ちよつとでも近づいて付近の小枝にもさわつたら、大群が果敢と這い出して一斉に攻撃をしてくる。一匹でも刺されたら飛び上がるように痛く、後々までずきずきして赤く腫れ上がる。しかしこれが神経痛の妙薬である。

日頃の女遊びで何回も淋病にかかり、後遺症の神経痛やリュウマチに悩んでいる奴は、このマリンプウに刺されると良い。一遍で治ること請合いです。

しかしこの蜂が小屋の垣根などに巣を作ると、何時痛む目にあうかわからない。取り除きたいが近寄ると危ない。火をつけたら小屋まで焼けてしまふ。棒などで叩けばもつと悪く大群が襲ってくる。如何にしたものかと思案していたら、採金夫の一人が呪い殺してやるといつてやってくる。

何でそんなのかと彼に聞いたが、親から習った他には何も知らないと言った。原住民が知っている不思議な生活の知恵か、それとも何か得体の知れない自然との会話なのか、超能力の持ち主なのか感心したのである。

今度マリンプウに出会ったら自分でもやってみようと思ったが、それから小屋の垣根には二度とマリンプウは巣をかけることがなかった。

## 再生エネ、目標の5割超す

### 太陽光が大半を占める



【共同】経済産業省はこのほど、太陽光など再生可能エネルギーで発電した電力の買い取りを電力会社に義務付ける「固定価格買取制度」の開始から3カ月で、認定した設備容量が約130万キロワットと、2012年度導入目標の約250万キロワットの約5割を超えたと発表した。太陽光発電が全体の約8割を占めた。

政府が買い取り価格を再生エネ事業者の要望に沿った高めの水準に設定したことが、普及を後押しした。経産省は「順調な滑り出し」と評価。12年度後半も太陽光を中心に導入が進むとみている。認定した約130万キロワットのうち、大規模太陽光発電所(メガソーラー)など住宅以外に設置した太陽光が約72万キロワット、住宅に設置した太陽光が約30万キロワット、他0.6万キロワット。他の再生エネに比べて設置が比較的容易なことが大幅に伸びた。風力(写真上)は約26万キロワット、パ

買い取り制度導入後3カ月

ほとんどの電気料金が上がる仕組みで、家庭や企業には一定の負担となっている。



最大出力50キロワットを超える太陽光発電パネルが設置されている神戸市・御影中学校

イオマスは約0.6万キロワット、水力は約0.1万キロワットだった。地熱は認定がなかった。経産省は、設置に時間がかかる大規模な設備もあるため、認定した設備には運転開始が13年度にずれ込むケースもあるとみている。4~8月に運転を開始した設備の容量は計68.3万キロワットだった。

電力会社は再生エネに電力の買い取り費用を電気料金に転嫁している。再生エネが普及する

【共同】米アップルが発売した「iPhone 5」(アイフォン)で地図に誤表示が頻発している問題で、日本だけでなく世界中で地図に誤りがあるという報告が相次いでいることがこのほど分かった。

地図表示用のアプリ(応用ソフト)は、アップルが同社の基本ソフト(OS)「iOS」の最新版向けに独自開発したと従来機種「アイフォン4S」などでも自動的に組み込まれる。知らずに更新すると地図におかしな表示が出てしまう。

アイランドの首都ダブリンにある「エアリアル」フィールドという名の農場は新しいアプリでは空港と表示される。同国シャッター司法・平等・国防相は「航空機が緊急着陸の場所を選ぶかもしれない」と懸念を示した。

米首都の代表的な名所「ワシントン記念塔」は南に数百メートルずれて表示され、オーストラリアのシドニーのアップルの販売店は通りの反対側にあることになっている。

地図データを提供している企業は「地図情報は信頼できるもので、使い勝手はアプリで決まる」と強調。一方の取材には「米メディアの取材に新サービスは始まったばかり。絶え間なく改善している」と強気の構えだ。

第四七話 蟻の種類色々

蟻はたくさんの種類がいる。大きいのは体長五センチもある。この蟻は黒色でジガンチという。食いついたり刺したりはしない。密林の倒れた木の中などに巣をつくっていることは知っているが、生態の詳しいことは知らない。

一メートルもある巣を作るのはクツピンと言う。日本の白蟻に似ている。牧場のあちこちに赤土の巣塔を見かける。その巣塔は煉瓦のように硬く、ハンマーで叩いてもちよつとやそつとでは壊れない。巣塔の中には迷路のように果道が入り乱れている。何を食料にしているか知らないが、農作物は荒らさないようだ。ただ牧場に影しい巣塔を築くので邪魔になってしまうが、同じクツピンでも密林にいる奴は白蟻と同じで、大木を食い荒らす密林の大敵である。

**Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo**  
Hospital Nipo-Brasileiro  
ENKYO サンパウロ日伯援護協会  
**日伯友好病院**  
・Clínico geral e outras especialidades  
・Pronto-atendimento 24 horas  
・Cirurgia, UTI (PF e PJ)  
・Exames laboratoriais  
・Aceitamos convênios  
各専門診療、救急診療24時間  
各種検査、手術、高度治療  
入院設備、集中治療室完備  
各種保険、海外旅行保険取扱い  
Rua Pistóia, 100 - Pq. Novo Mundo - São Paulo  
(11) 2633-2200  
Ônibus: 172-X Metrô Tatuapé  
病院行き 2761 Metrô Tatuapé  
271-M Metrô Santana  
路線バス 272-N Pq. D. Pedro II

**泌尿器科専門**  
医学博士 **山田レナット**  
**Dr. RENATO YAMADA**  
Consultório Médico  
《診療時間》月・火・木曜/午後1時30分~4時  
Praça Amadeu Amaral, 47 - 12º and.  
Vela Bista - São Paulo - SP  
Tel/Fax: (11) 3251-0051 / 3251-4276

**痛みと疲れをいやす**  
指圧・整体・鍼灸  
筋肉をほぐし背骨矯正  
指圧・お灸おしえます  
Rua Galvão Bueno, 57 - Sala 12 - Liberdade  
São Paulo - SP (メトロ・リベルダーデ)  
Tel: (11) 3208-5132 森山

**kenko Hirose**  
健康食品  
プロポリス・アガリクス専門店  
日本への発送もしております。  
Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo  
(バロン・デ・イグアッペ街とガルボン・フェノ街の角)  
Tel.: (11) 3271-6608 Fax: (11) 3271-5716  
E-mail: kenkohirose@uol.com.br

**精神科医 Médico - Psiquiatra**  
**Dr. SHINITIRO FUJITA**  
C.R.M. 42.292 - S.P.  
INFÂNCIA - ADOLESCÊNCIA - ADULTO  
診療所 CONSULTÓRIO  
Rua Madre Cabrini, 355 TEL: (11) 5571-0622  
Estação Vila Mariana do Metrô Cel: (11) 98978-0618  
CEP 04020-001 - S. Paulo - SP E-mail: sf070752@uol.com.br

Prof. MINORU  
**Shiatsu・整体・針灸**  
腰痛、膝痛、首の痛み、便秘、  
歯ぎしり、いびき、エスロン、  
肩こり、良くなります。  
ビフキュー器 一家に一台。  
TEL: 3251-2210 / 3262-0835 田中  
AV. PAULISTA, 509 - PRTO 12 (メトロ・プリガディオ近く)

**プロポリス専門店**  
プロポリス有名ブランド各種  
アガリクス 健康食品全般  
**ムラサン健康食品**  
MURA-SAN COMÉRCIO LTDA.  
Rua Galvão Bueno, 364 - Box 03  
CEP 01506-000 - Liberdade - São Paulo - SP  
Tel/Fax: (11) 3207-4490 - E-mail: murasankenko@uol.com.br  
(日本への発送もしておりますので、ご利用下さい)

**Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo**  
Centro Médico Liberdade  
ENKYO サンパウロ日伯援護協会  
**リベルダーデ医療センター**  
Antigo Ambulatório Médico Enkyo 旧援護協会診療所  
Clínico geral (sem agendamento na semana e sábado com agendamento);  
Especialidades médicas, Odontologia,  
Exames e check-up (com agendamento);  
Atestado médico em japonês para bolsistas.  
定期健診(人間ドック)は予約が必要です。  
内科は、月曜日から金曜日の午前、午後共、予約なしで診察します。土曜日は予約が必要です。  
検査、各専門医、歯科は要予約。各種保険。日本へ行かれる方に日本語の健康診断証明を発行します。  
Rua Fagundes, 121 - Liberdade  
São Paulo - SP - CEP: 01508-030  
Agendamento 診察予約: (11) 3274-6508  
Odontologia 歯科予約: (11) 3274-6501  
Check-up 人間ドック予約: (11) 3274-6495  
Associados 会員課: (11) 3274-6494  
援協の新代表番号 PABX: (11) 3274-6555



とう ほく おう えん しゅつ ぼつ

# 『東北応援ツアー』出発

## 被災青年招待事業の提案も

### コロニアの想い伝えに

ブラジル日本都道府県人会連合会(岡田昭憲会長)主催の『東北応援ツアー』が14日から始まる。東日本大震災被災地(石巻、宮城、福島)を訪ねて支援を訴えるほか、30日から東京で行われる『第53回海外日系人大会』にも参加する。また、被災3県の県庁に対し、若者を対象とした伯国への招聘事業を提案することも決定。来年の日本祭り開催に合わせ、約2週間のプログラムを想定していることを説明する。

### 14日に聖市で結団式



被災した岩手の海岸部の様子

14日に聖市で結団式が行われ、約50名が参加する。ツアーは、被災地を訪問し、視察を行うほか、希望者は30日11月1日に東京の憲政記念館などで開かれる『第53回海外日系人大会』にも参加する。3県の県庁には、義援金を持参するほか、先月2

県連関係の誌によれば、応援ツアーが企画された背景には「顔の見えない義援金」の存在が、日本赤十字社を通じて被災地に送られたこと

が、それがどう使われたかといった報告も少なく、日本国内で当地からの義援金が広く周知されることもなかった。過去最多といわれる義援金を集められたのは「心情的にも日本に寄り添いたい」という気持ちが強かったからであり、送金後の音沙汰が皆無であることに、義援金

を寄せた人々からある種の寂しさを伝える声が多かった。そういったコロニアの心情を汲み取り、顔が見える形で、当地からの応援の気持ちを伝えるツアーが企画され、6月から募集が行われてきた。

県連を中心として、被災3県に向け、伯国への招待を提案する新たな動き。関係者の話によると、「樹海」に背中を押されたという。たしかに本紙10月6日付の「樹海」では、招待事業

3日に日本語センターとの共催で開かれた「弁論・スピーチコンテスト」で被災した東北地方をテーマとした5人の作品の発表映像を届ける。また、県連を中心とした日系3団体の幹部は、被災地に住む若者を伯国に招待する事業計画の立案に合意し、応援ツアーが各県庁を訪ねる際に、その提案を投げかけることも決まった。

両者の間で合意がなされれば、来年の日本祭り開催時期に合わせ、被災3県から一人ずつ計3人を招待し、約2週間の交流プログラムを実施する。対象者や負担費用などの詳細については、各県の要望を考慮しながら柔軟に対応するとい

う。訪問団の団長を務める本橋幹久さん(県連副会長)は「日系社会を代表する気持で臨みたい」と意気込み、招聘事業についても「日本への恩返し

の気持ちはもちろん、実際の体験を当地で直接話してもらうことに非常に大きな意味がある。積極的な投げかけができれば」とその意を語った。

14日に団結式が開かれ深夜に出発。来月4日コジロー出版社のブラジル情報誌「ピンドラー」10月号が発刊される。

「ブラジル版百人一語」ではブラジル歴史学の大家、ジョゼ・オノリオ・ロドリゲスを紹介。そのほかサツカ、グルメ、経済など毎月のコナーも掲載される。

問い合わせは同出版社(11-3277-4121)まで。

## 第6回文協総合美術展

### 金賞は松井、赤崎2氏に

### 展示会は14日まで

ブラジル日本文化福祉協会(本多喜八郎会長)主催の「第6回総合美術展」の受賞者表彰式が6日、文協ビル大講堂で行われ、約500人が訪れた。来賓には在聖日本国総領事館の中山雄亮副領事、国際交流基金サンパウロ日本文化センター

の深野昭所長、ブラジルのいけばな協会のエリソン・トンソン・デ・リマ会長らが出席した。今回で6回目を迎えた総合美術展は、文協の主催で別々に行われていた「現代美術展」「工芸展」「具象展」の3つの展覧会を2007年に

統合して創設された。今回は3部門計137人、346点の応募があった。壇上には入賞者31人が、賞状やプレートが授与されたほか、功労者表彰として、長年に渡って工芸委員会の委員長を務めた川上久子さんに

感謝状が送られた。工芸部門で金賞に輝いたのは、「文協工芸展」時代から20年以上に渡って出品を続けてきた松井淳子さん(71、広島)。着物を着付ける娘と、それを手伝う母の姿を模した桐壺人形が初めて栄冠を手にした。1960年に来伯して以来、作成歴は50年以上になる。

「まさか選ばれるなんて、夢のようです」と喜びを語りながらも、「あれから楽しく続けられれば良い」と無欲の笑顔で話した。現代美術部門では赤崎マルコスさん(50、三

世)が金賞を受賞。「外部に現れる感情と内面の心理的な世界を、大木とその根が伸びる土の中という形で表現し

たという作品「Razes do Inconsciente」を出品した。受賞の感想を尋ねると「非常に光栄。これからの美術活動の励みになる」と感慨深げに話した。

展示会場となった大サロン、貴賓室、13・14・15号室には入賞・入選作に審査員が作成した特別作品を加えた250点以上の作品が掲げられ、好評を博している。まじまじと絵画作品を

見つめていた江沢敏子さん(92、大阪)は「絵の詳しいことはわからなけれど、見ていて気持ちよく、見ている作品ばかりが良くなる作品ばかり」とため息をつきながら話した。

展示会は14日まで行われ、開館時間は平日・正午～午後5時、土日・午前10時～午後5時(14日のみ午後3時まで)。

案内のため来社したり、マ会長、井手恵美子副会長、華道家元池坊ラテ・アマリカ橋支部の田中涼華支部長は「各流派で全く違う作品の雰囲気を楽しんで」と呼びかけた。

が講演を行う。小森理事長と村崎道徳常任顧問は「日本会議がどんな活動をしているか、見に来てほしい」と呼びかけている。問い合わせは小森理事長(11-3271-6304)まで。

訂正 10日付本紙6面掲載の、宮城会による管絃演奏会の記事で、曲目の一つ「春の夜」の説明が誤っていましたので削除します。お詫びして訂正

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!

から楽しく続けられれば良い」と無欲の笑顔で話した。現代美術部門では赤崎マルコスさん(50、三

世)が金賞を受賞。「外部に現れる感情と内面の心理的な世界を、大木とその根が伸びる土の中という形で表現し

たという作品「Razes do Inconsciente」を出品した。受賞の感想を尋ねると「非常に光栄。これからの美術活動の励みになる」と感慨深げに話した。

展示会場となった大サロン、貴賓室、13・14・15号室には入賞・入選作に審査員が作成した特別作品を加えた250点以上の作品が掲げられ、好評を博している。まじまじと絵画作品を

見つめていた江沢敏子さん(92、大阪)は「絵の詳しいことはわからなけれど、見ていて気持ちよく、見ている作品ばかりが良くなる作品ばかり」とため息をつきながら話した。

展示会は14日まで行われ、開館時間は平日・正午～午後5時、土日・午前10時～午後5時(14日のみ午後3時まで)。

案内のため来社したり、マ会長、井手恵美子副会長、華道家元池坊ラテ・アマリカ橋支部の田中涼華支部長は「各流派で全く違う作品の雰囲気を楽しんで」と呼びかけた。

が講演を行う。小森理事長と村崎道徳常任顧問は「日本会議がどんな活動をしているか、見に来てほしい」と呼びかけている。問い合わせは小森理事長(11-3271-6304)まで。

訂正 10日付本紙6面掲載の、宮城会による管絃演奏会の記事で、曲目の一つ「春の夜」の説明が誤っていましたので削除します。お詫びして訂正

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!



本橋幹久

ブラジルいけ花協会(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の「50周年記念同華展」が27、28の両日、文協ビル大サロン・貴賓室(Rua Sao Joaquin, 381)で開かれ

る。入場無料。池坊華道会南米支部(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の流派の会員らによる約100点が展示され、両日午後2時から各流派の師匠らによるデモンストレーションもあ

る。開館時間は午前10時～午後8時。26日午後8時(開場午後7時)からは同大講堂で記念式典も行われ、ブラジルで華道の普及・発展に貢献してきた約50人が表彰される。

展示会は14日まで行われ、開館時間は平日・正午～午後5時、土日・午前10時～午後5時(14日のみ午後3時まで)。

案内のため来社したり、マ会長、井手恵美子副会長、華道家元池坊ラテ・アマリカ橋支部の田中涼華支部長は「各流派で全く違う作品の雰囲気を楽しんで」と呼びかけた。

が講演を行う。小森理事長と村崎道徳常任顧問は「日本会議がどんな活動をしているか、見に来てほしい」と呼びかけている。問い合わせは小森理事長(11-3271-6304)まで。

訂正 10日付本紙6面掲載の、宮城会による管絃演奏会の記事で、曲目の一つ「春の夜」の説明が誤っていましたので削除します。お詫びして訂正

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!



本橋幹久

ブラジルいけ花協会(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の「50周年記念同華展」が27、28の両日、文協ビル大サロン・貴賓室(Rua Sao Joaquin, 381)で開かれ

る。入場無料。池坊華道会南米支部(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の流派の会員らによる約100点が展示され、両日午後2時から各流派の師匠らによるデモンストレーションもあ

る。開館時間は午前10時～午後8時。26日午後8時(開場午後7時)からは同大講堂で記念式典も行われ、ブラジルで華道の普及・発展に貢献してきた約50人が表彰される。

展示会は14日まで行われ、開館時間は平日・正午～午後5時、土日・午前10時～午後5時(14日のみ午後3時まで)。

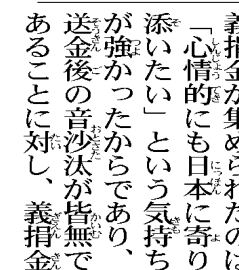
案内のため来社したり、マ会長、井手恵美子副会長、華道家元池坊ラテ・アマリカ橋支部の田中涼華支部長は「各流派で全く違う作品の雰囲気を楽しんで」と呼びかけた。

が講演を行う。小森理事長と村崎道徳常任顧問は「日本会議がどんな活動をしているか、見に来てほしい」と呼びかけている。問い合わせは小森理事長(11-3271-6304)まで。

訂正 10日付本紙6面掲載の、宮城会による管絃演奏会の記事で、曲目の一つ「春の夜」の説明が誤っていましたので削除します。お詫びして訂正

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!



本橋幹久

ブラジルいけ花協会(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の「50周年記念同華展」が27、28の両日、文協ビル大サロン・貴賓室(Rua Sao Joaquin, 381)で開かれ

る。入場無料。池坊華道会南米支部(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の流派の会員らによる約100点が展示され、両日午後2時から各流派の師匠らによるデモンストレーションもあ

る。開館時間は午前10時～午後8時。26日午後8時(開場午後7時)からは同大講堂で記念式典も行われ、ブラジルで華道の普及・発展に貢献してきた約50人が表彰される。

展示会は14日まで行われ、開館時間は平日・正午～午後5時、土日・午前10時～午後5時(14日のみ午後3時まで)。

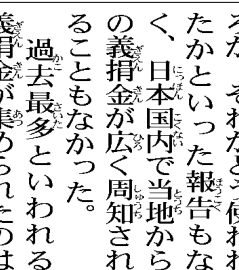
案内のため来社したり、マ会長、井手恵美子副会長、華道家元池坊ラテ・アマリカ橋支部の田中涼華支部長は「各流派で全く違う作品の雰囲気を楽しんで」と呼びかけた。

が講演を行う。小森理事長と村崎道徳常任顧問は「日本会議がどんな活動をしているか、見に来てほしい」と呼びかけている。問い合わせは小森理事長(11-3271-6304)まで。

訂正 10日付本紙6面掲載の、宮城会による管絃演奏会の記事で、曲目の一つ「春の夜」の説明が誤っていましたので削除します。お詫びして訂正

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!



本橋幹久

ブラジルいけ花協会(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の「50周年記念同華展」が27、28の両日、文協ビル大サロン・貴賓室(Rua Sao Joaquin, 381)で開かれ

る。入場無料。池坊華道会南米支部(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の流派の会員らによる約100点が展示され、両日午後2時から各流派の師匠らによるデモンストレーションもあ

る。開館時間は午前10時～午後8時。26日午後8時(開場午後7時)からは同大講堂で記念式典も行われ、ブラジルで華道の普及・発展に貢献してきた約50人が表彰される。

展示会は14日まで行われ、開館時間は平日・正午～午後5時、土日・午前10時～午後5時(14日のみ午後3時まで)。

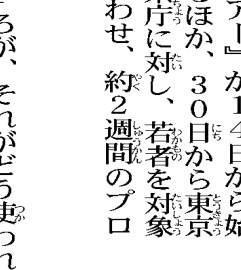
案内のため来社したり、マ会長、井手恵美子副会長、華道家元池坊ラテ・アマリカ橋支部の田中涼華支部長は「各流派で全く違う作品の雰囲気を楽しんで」と呼びかけた。

が講演を行う。小森理事長と村崎道徳常任顧問は「日本会議がどんな活動をしているか、見に来てほしい」と呼びかけている。問い合わせは小森理事長(11-3271-6304)まで。

訂正 10日付本紙6面掲載の、宮城会による管絃演奏会の記事で、曲目の一つ「春の夜」の説明が誤っていましたので削除します。お詫びして訂正

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!



本橋幹久

ブラジルいけ花協会(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の「50周年記念同華展」が27、28の両日、文協ビル大サロン・貴賓室(Rua Sao Joaquin, 381)で開かれ

る。入場無料。池坊華道会南米支部(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の流派の会員らによる約100点が展示され、両日午後2時から各流派の師匠らによるデモンストレーションもあ

る。開館時間は午前10時～午後8時。26日午後8時(開場午後7時)からは同大講堂で記念式典も行われ、ブラジルで華道の普及・発展に貢献してきた約50人が表彰される。

展示会は14日まで行われ、開館時間は平日・正午～午後5時、土日・午前10時～午後5時(14日のみ午後3時まで)。

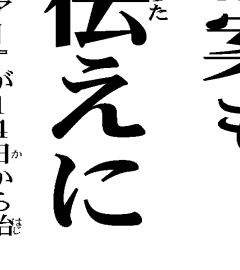
案内のため来社したり、マ会長、井手恵美子副会長、華道家元池坊ラテ・アマリカ橋支部の田中涼華支部長は「各流派で全く違う作品の雰囲気を楽しんで」と呼びかけた。

が講演を行う。小森理事長と村崎道徳常任顧問は「日本会議がどんな活動をしているか、見に来てほしい」と呼びかけている。問い合わせは小森理事長(11-3271-6304)まで。

訂正 10日付本紙6面掲載の、宮城会による管絃演奏会の記事で、曲目の一つ「春の夜」の説明が誤っていましたので削除します。お詫びして訂正

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!



本橋幹久

ブラジルいけ花協会(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の「50周年記念同華展」が27、28の両日、文協ビル大サロン・貴賓室(Rua Sao Joaquin, 381)で開かれ

る。入場無料。池坊華道会南米支部(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の流派の会員らによる約100点が展示され、両日午後2時から各流派の師匠らによるデモンストレーションもあ

る。開館時間は午前10時～午後8時。26日午後8時(開場午後7時)からは同大講堂で記念式典も行われ、ブラジルで華道の普及・発展に貢献してきた約50人が表彰される。

展示会は14日まで行われ、開館時間は平日・正午～午後5時、土日・午前10時～午後5時(14日のみ午後3時まで)。

案内のため来社したり、マ会長、井手恵美子副会長、華道家元池坊ラテ・アマリカ橋支部の田中涼華支部長は「各流派で全く違う作品の雰囲気を楽しんで」と呼びかけた。

が講演を行う。小森理事長と村崎道徳常任顧問は「日本会議がどんな活動をしているか、見に来てほしい」と呼びかけている。問い合わせは小森理事長(11-3271-6304)まで。

訂正 10日付本紙6面掲載の、宮城会による管絃演奏会の記事で、曲目の一つ「春の夜」の説明が誤っていましたので削除します。お詫びして訂正

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!



本橋幹久

ブラジルいけ花協会(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の「50周年記念同華展」が27、28の両日、文協ビル大サロン・貴賓室(Rua Sao Joaquin, 381)で開かれ

る。入場無料。池坊華道会南米支部(エリソン・トンソン・デ・リマ会長)の流派の会員らによる約100点が展示され、両日午後2時から各流派の師匠らによるデモンストレーションもあ

る。開館時間は午前10時～午後8時。26日午後8時(開場午後7時)からは同大講堂で記念式典も行われ、ブラジルで華道の普及・発展に貢献してきた約50人が表彰される。

展示会は14日まで行われ、開館時間は平日・正午～午後5時、土日・午前10時～午後5時(14日のみ午後3時まで)。

案内のため来社したり、マ会長、井手恵美子副会長、華道家元池坊ラテ・アマリカ橋支部の田中涼華支部長は「各流派で全く違う作品の雰囲気を楽しんで」と呼びかけた。

が講演を行う。小森理事長と村崎道徳常任顧問は「日本会議がどんな活動をしているか、見に来てほしい」と呼びかけている。問い合わせは小森理事長(11-3271-6304)まで。

訂正 10日付本紙6面掲載の、宮城会による管絃演奏会の記事で、曲目の一つ「春の夜」の説明が誤っていましたので削除します。お詫びして訂正

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00 食べ放題 ブランチ 和食/洋食 取り揃えてあります 日本製品のバザーもあつます Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista)!



家庭の**平和、健康**は  
ヘルス・プラスから  
Tel/Fax: (11) 3271-6304

**「ニューヨーク共同」**  
1勝1敗の五分で迎えた本拠地での戦い。ヤンキースの黒田が3年ぶりのプレーオフ登板で、九回1死までを5安打2失点と好投した。1点リードを許して降板したが、打線が追い付いて黒田に延長十二回にサヨナラ勝

**黒田、粘って九回途中2点 チームは延長サヨナラ勝ち**

「粘り強く投げればこういう結果になると思った。チームが勝つと良かった」と頷を緩めた。先行を許す苦しい展開だった。三回1死から、初対戦の新人フレイティに初球の低めのスライダを右翼席へ先制ソロ本塁打された。1-1の同点で迎えた九回は、黒田が先制ソロ本塁打を打ち、四回2死満塁では、フレイティを内角速球で詰まらせて投ゴロに仕留め



先発して九回1死までを2本塁打による2失点と好投したヤンキース・黒田

たが、五回先頭の新人マチャドに初球の高めに浮いたスライダを左中間へソロ本塁打され、再びリードを許した。プレーオフでは、ドジャース時代の2008年に2試合で2勝、防御率1.46と活躍していたこともある黒田は「いいボールはなかったけど、打たれたくないと思っ

た。今季レギュラーシーズンでエース級の活躍を

**クライマックスシリーズ ファーストSあす開幕**

プロ野球はセ、パ両リーグとも13日からクライマックスシリーズ(CS)が始まる。3回

「共同」プロ野球のクライマックスシリーズ(CS)ファーストステージ(3試合制)は13日に開幕する。セ・パ両リーグはレギュラーシーズン2位の中日が同3位のヤクルトとナゴヤドーム、パ・リーグは同2位の西武が同3位のソフトバンクと西武ドームで対戦する。

**プロ野球**

戦制の短期決戦はどんな戦いになるのか。Vセ・リーグレギュラーシーズンの対戦で13勝8敗3分のナゴヤドームも6勝3敗1分けと分が悪いヤクルトが優勝する。1、2戦の先発は中日戦で4勝の館山(写真)、同3勝の村中か。ともに敵地で完封してお



**ヤクルト、ソフトB優位か 中日、西武は打線が鍵握る**

プロ野球はセ、パ両リーグとも13日からクライマックスシリーズ(CS)が始まる。3回

「共同」プロ野球のクライマックスシリーズ(CS)ファーストステージ(3試合制)は13日に開幕する。セ・パ両リーグはレギュラーシーズン2位の中日が同3位のヤクルトとナゴヤドーム、パ・リーグは同2位の西武が同3位のソフトバンクと西武ドームで対戦する。

陣の層の厚さはヤクルトを上回るだけに、早い回からの継投を視野に先行逃げ切りの形をつくりたい。

**ニッケイ新聞**  
EDITORIA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.  
Rua da Glória, 332 - Liberdade  
CEP 01510-000 - São Paulo - SP  
Telephone: (11) 3208-3977  
Fax: (11) 3341-6476  
www.nikkeishimbun.com.br

「ニューヨーク共同」米大リーグは10日、プレーオフの地区シリーズ(5回戦制)をニューヨークで行い、東地区は延長十二回、イナニエラがサヨナラ本塁打を打ち、2勝1敗とした。西地区は、2勝2敗とした。

**13連続世界一をギネス認定 女子レスリング吉田沙保里選手**

「共同」レスリング女子の吉田沙保里選手(30)が世界選手権(30)を合わせて前人未踏の13大会連続世界一を達成した快挙がギネスに認定された。

「共同」男子ゴルフの日本オープン選手権第1日は11日、沖縄県那覇で開幕し、中村は左脇痛でシズン終盤に調子を落とし、休養を取ってCSに臨む中村2人が相手エースを打って勝機は広がる。

西武の先発は牧田、岸の順番になりそう。牧田は今季ソフトバンク戦で防御率0.33と摂津に劣らない好相性を誇る。けがから復帰した松田や、本多ら苦手とする左打者を要所で抑えて試合をつくりたい。

**競争心に火が付いた白鵬 日馬昇進に刺激を受ける**

「共同」大相撲の横綱白鵬が秋場所後に新横綱となつた日馬富士から刺激を受けている。一人横綱が15場所続き、心身の疲労が重なっていたが、先輩横綱として引退し、見本になるという思い

「共同」テニスのHPTジャパン女子オープン第4日は11日、大阪市鶴野テニスコムで行われ、ダブルス準々決勝で、タイ選手と組んだ藤原里華(日本)と組んだ藤原里華(日本)は、2-1で勝利した。

**西岡が公開練習 「最高のビッグマッチ」**

田寛之や藤本佳則ら7人。池田勇太やアマチュアの松山英樹(東北福祉)位。青木功は石川遼らとともに67位、尾崎将司は79位につけた。

「共同」テニスのHPTジャパン女子オープン第4日は11日、大阪市鶴野テニスコムで行われ、ダブルス準々決勝で、タイ選手と組んだ藤原里華(日本)と組んだ藤原里華(日本)は、2-1で勝利した。

「共同」テニスのHPTジャパン女子オープン第4日は11日、大阪市鶴野テニスコムで行われ、ダブルス準々決勝で、タイ選手と組んだ藤原里華(日本)と組んだ藤原里華(日本)は、2-1で勝利した。

「共同」日本高野連と全日本大学野球連盟は11日、プロ入りを目指す選手に義務付けた「プロ野球志望届」の提出を締め切り、180人(高校95人、大学85人)が届け出たと発表された。届け出人数は3年ぶりの増加。

**BELLA VISTA Suites**  
家具付の48部屋  
ケーブルテレビ  
インターネット完備  
地下鉄近く  
お部屋の清掃  
リベルダーデ区の日本食レストラン近く  
1泊: 145レアル 朝食付き  
月額: 2610レアル

**RALZZE CAMAS ESPECIAIS**  
Desde 1982  
Fabricamos Camas e Bicamas em medidas especiais com gavetas. Temos colchões da "Americanflex".  
Reforma de armários e gabinetes  
Portas Dobradiças Rodapés Fiancos  
Moleiros Guarnições  
Confeções de Novos sob medida.

**ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE TAIKO**  
CNPJ: 07.062.038/0001-38  
Rua São Joaquim, 381 - Liberdade - CEP 01508-900  
São Paulo - SP - Brasil - Tel: (11) 3341-1077 / 3207-1261  
E-mail: abt@taikobrasil.com

**CVC LIBERDADE**  
ESPECIALISTAS EM REALIZAR SONHOS  
Rua da Glória, 326 - São Paulo - SP - Tel: (11) 3209-0909